



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

24. september 2011

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülj
II	<i>Teatised</i>	
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2011/C 281/01	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
2011/C 281/02	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	6
2011/C 281/03	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽²⁾	9
2011/C 281/04	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	12

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst⁽²⁾ EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2011/C 281/05	Nõukogu otsus, 20. september 2011, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta	16
2011/C 281/06	Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/273/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega 2011/628/ÜVJP, ja nõukogu määruses (EL) nr 442/2011, mida on muudetud nõukogu määrusega (EL) nr 950/2011 Süüria vastu suunatud piiravate meetmete kohta	17

Euroopa Komisjon

2011/C 281/07	Euro vahetuskurss	18
---------------	-------------------------	----

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2011/C 281/08	Komisjoni teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5 – Uus pakkumismenetlus seoses regulaarlennuteenuste osutamise avaliku teenindamise kohustuste alusel ja vastavalt ELT C 174, 1.7.2010 avaldatud teatisele ⁽¹⁾	19
---------------	---	----

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Komisjon

2011/C 281/09	Nõukogu otsuse 2008/376/EÜ artiklis 25 viidatud söe ja terase teadusfondi teadusprogrammi alase avatud ja pideva konkursikutsu tähtaegade muutmine aastateks 2012 ja 2013	20
---------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatiseid)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 281/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	11.8.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.32836 (11/N)
Liikmesriik	Slovakkia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Audiovisual Fund
Õiguslik alus	<p>a) Zákon č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde,</p> <p>b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci,</p> <p>c) Štatút Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 2/2009,</p> <p>d) Zásady poskytovania finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 10/2009,</p> <p>e) Zásady, spôsob a kritériá hodnotenia žiadostí o poskytnutie finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 8/2009,</p> <p>f) Organizačný a rokovací poriadok odborných komisií Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 1/2010,</p> <p>g) Smernica Audiovizuálneho fondu na zamedzenie konfliktu záujmov VP AVF č. 4/2010</p>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamine
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 7,8 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 46,8 miljonit EUR
Abi osatähtsus	95 %
Kestus	Kuni 31.12.2016
Majandusharud	Meedia

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Audiovizuálny fond Grösslingová 53 811 09 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	10.8.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.32977 (11/N)
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Vlaanderen
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Vlaamse Mediamaatschappij — subsidie live ondertiteling „het Nieuws” — project iWATCH
Õiguslik alus	<i>Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie (artikel 151); Besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 houdende de toekenning van een subsidie van 361 909 EUR aan de Vlaamse Media Maatschappij voor de rechtstreekse ondertiteling van de dagelijkse nieuwsuitzending van VTМ</i>
Meetme liik	Individaalne abi
Eesmärk	Üldise majandushuvi teenused
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,361909 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 0,361909 miljonit EUR
Abi osatähtsus	86 %
Kestus	1.1.2010–31.12.2010
Majandusharud	Meedia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Vlaamse Regering Arenbergstraat 9 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	4.8.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33094 (11/N)
Liikmesriik	Leedu
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Regioninė pagalba energetikos sektoriui, schemas pakeitimas (Valstybės pagalbos nuorodos numeris N 197/08)
Õiguslik alus	Operational Programme on Economic Growth for 2007. 2007–2013 m. Ekonomikos augimo veiksmy programą. 4 prioriteto „Esminė ekonominė infrastruktūra“ 1 veiksmy grupė „Energijos tiekimo tinklai“ (patvirtinta 2007 m. liepos 30 d. Europos Komisijos sprendimu Nr. K(2007) 3740); 2007–2013 m. Sanglaudos skatinimo veiksmy programą. 3 prioriteto „Aplinkos kokybė“ 5 veiksmy grupė „Energijos gamybos ir vartojimo efektyvumo bei atsinaujinančių energijos išteklių naudojimo didinimas“ (patvirtinta 2007 m. liepos 30 d. Europos Komisijos sprendimu Nr. K(2007) 3738); 2007 m. gruodžio 19 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimas Nr. 1449 dėl žmogiškųjų išteklių plėtros, ekonomikos augimo ir sanglaudos skatinimo veiksmy programų priedų patvirtinimo (Valstybės žinios, 2008, Nr. 4-241); Ūkio ministro įsakymo dėl šešių schemas priemonių finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo projektai.
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Elarve	Kavandatud aastased kulutused: 180 miljonit LTL Kavandatud abi kogusumma: 900 miljonit LTL
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Energia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Lietuvos Respublikos Ūkio Ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33204 (11/N)

Liikmesriik	Kreeka
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Prolongation of the Greek temporary Scheme for loan guarantees (State aid N 308/09)</i>
Õiguslik alus	Σχέδιο υπουργικής απόφασης «Προσωρινό Πλαίσιο για τη στήριξη της πρόσβασης των επιχειρήσεων σε χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης η οποία έχει οδηγήσει σε μη επαρκή χρηματοδότηση από τα Πιστωτικά ιδρύματα με αποτέλεσμα τη σοβαρή διαταραχή της οικονομίας της Ελλάδας, σύμφωνα με την Ανακοίνωση της Επιτροπής-Προσωρινό Πλαίσιο της Ένωσης για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης»
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 1 000 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2011
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Greek Ministry of Finance Panepistimiou 37 101 65 Athens GREECE
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	29.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33287 (11/N)
Liikmesriik	Luksemburg
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Régime temporaire de garanties en vue du redressement économique (prolongation du régime N 128/09)</i>
Õiguslik alus	<i>Projet de loi portant modification de la loi du 29 mai 2009 instituant un régime temporaire de garantie en vue du redressement économique (référence: N 6291 Chambre des députés)</i>

Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 500 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2011
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministère de l'économie et du commerce extérieur 19-21, boulevard Royal 2449 Luxembourg LUXEMBOURG
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 281/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	8.8.2011
Riikliku abi viitenumber	N 554/10 (SA.30987)
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Vlaams Gewest
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Tijdelijke betoelaging door het Vlaamse Gewest voor het vervoer van palletten via de binnenvaart</i>
Õiguslik alus	<i>Decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 1,525 miljonit EUR
Abi osatähtsus	30 %
Kestus	9.8.2011–9.8.2014
Majandusharud	Siseveetransport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Waterwegen en Zeekanaal NV Oostdijk 110 2830 Willebroek BELGIQUE/BELGIË NV De Scheepvaart Havenstraat 44 3500 Hasselt BELGIQUE/BELGIË
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	18.8.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.32641 (11/N)
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Berlin

Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Pro FIT Berlin
Õiguslik alus	<i>Landeshaushaltsordnung Berlin (LHO) und deren Ausführungsvorschriften, Bestimmungen über den Einsatz von Mitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen für Forschung, Entwicklung und Innovation, Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien (Pro FIT)</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus, innovatsioon, väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted
Abi vorm	Otsene toetus, sooduslaen
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 50 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 300 miljonit EUR
Abi osatähtsus	80 %
Kestus	Kuni 31.12.2016
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 10719 Berlin DEUTSCHLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.32835 (11/N)
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	The Northwest region
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>The Northwest Investment Fund (JESSICA)</i>
Õiguslik alus	<i>The Regional Development Agencies Act (1998), the SF Regulations applicable to financial engineering, the Funding Agreement of 12 November 2009</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng, avaliku ja erasektori koostöö, riskikapital
Abi vorm	Muud omakapitalile suunatud meetmed, intressitoetus, tehingud, mis ei ole tehtud turutingimustes

Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 500 miljonit GBP
Abi osatähtsus	—
Kestus	2011–2021
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	<i>The Northwest Development Agency or its legal successor.</i>
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

—————

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)

(2011/C 281/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.8.2011	
Riikliku abi viitenumber	SA.32265 (11/N)	
Liikmesriik	Belgia	
Piirkond	Région wallonne	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Promotion d'une agriculture de qualité et des produits agricoles</i>	
Õiguslik alus	<i>Avant-projet de décret relatif à la promotion d'une agriculture de qualité et des produits agricoles</i> <i>Avant-projets d'arrêtés fixant des cotisations obligatoires pour les différentes filières agricoles</i>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Reklaam (AGRI)	
Abi vorm	Subsideeritud teenused	
Eelarve	Üldeelarve: 15,00 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	100 %	
Kestus	Kuni 31.12.2013	
Majandusharud	Taim- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Service public de Wallonie — DG Agriculture, ressources naturelles et environnement	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	22.8.2011	
Riikliku abi viitenumber	SA.32878 (11/N)	
Liikmesriik	Itaalia	
Piirkond	Veneto	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale ed interventi preventivi» del Programma di Sviluppo Rurale per il Veneto 2007-2013</i>	

Õiguslik alus	<i>Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale ed interventi preventivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto [Decisione C(2007) 4682 del 17 ottobre 2007 e Decisione C(2010) 1263 del 4 marzo 2010]</i>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Metsandus	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 10,00 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 4,00 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	100 %	
Kestus	Kuni 31.12.2013	
Majandusharud	Metsamajandus ja metsavarumine	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Veneto — Unità di Progetto Foreste e Parchi Via Torino 110 30172 Mestre VE ITALIA	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.8.2011	
Riikliku abi viitenumber	SA.32879 (11/N)	
Liikmesriik	Itaalia	
Piirkond	Veneto	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Misura 227 «Investimenti forestali non produttivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto</i>	
Õiguslik alus	<i>Misura 227 «Investimenti forestali non produttivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto [Decisione C(2007) 4682 del 17 ottobre 2007 e Decisione C(2010) 1263 del 4 marzo 2010]</i>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Keskkonnakaitse, metsandus	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 4,80 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 2,40 EUR (miljonites)	

Abi osatähtsus	85 %
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Metsamajandus ja metsavarumine
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Veneto Via Torino 110 30172 Mestre VE ITALIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

—————

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 281/04)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.32581 (11/N)
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Thüringen
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Ergänzungsnotifizierung zum großen Investitionsvorhaben der Wacker Schott GmbH (heute: Schott Solar Wafer GmbH), Jena (staatl. Beihilfe N 773/07) — Investitionszulage zu Gunsten der CRS Reprocessing Germany GmbH</i>
Õiguslik alus	<i>Investitionszulagengesetz 2007</i>
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng, tööhõive, keskkonnakaitse
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 0,7 miljonit EUR
Abi osatähtsus	10,20 %
Kestus	Kuni 31.12.2011
Majandusharud	Muude anorgaaniliste põhikemikaalide tootmine
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Finanzamt Leipzig II 04105 Leipzig DEUTSCHLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	19.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.32768 (11/N)
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Amendments to aid schemes 'R&D Tax Credit for SMEs' (N 802/99) and 'Vaccines Research Relief' (N 228/02)</i>
Õiguslik alus	<i>Corporation Tax Act 2009 (Part 13)</i>

Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Maksubaasi vähendamine
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 2 260 milj GBP
Abi osatähtsus	24 %
Kestus	Kuni 31.3.2017
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	HM Revenue and Customs 100 Parliament Street London SW1A 2BQ UNITED KINGDOM
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33079 (11/N)
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Forschung für die Produktion von morgen</i>
Õiguslik alus	<i>jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, Kapitel 04. Fachtitel Produktionssysteme und -technologien (68324)</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 80 miljonit EUR; Kavandatud abi kogusumma: 772,76 miljonit EUR
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	Kuni 31.12.2012
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstr. 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	6.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33100 (11/N)
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Proroga del regime N 173/2000 «Aiuto a favore della ricerca industriale e precompetitiva e misure di formazione generale»</i>
Õiguslik alus	<i>Decreto legislativo 27 luglio 1999, n. 297, decreto ministeriale 8 agosto 2000, n. 593 e decreto ministeriale 2 gennaio 2008, n. 4</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus, maksusoodustus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 1 000 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 11 000 miljonit EUR
Abi osatähtsus	80 %
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	MIUR-Ministero dell'istruzione, università e ricerca.
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	24.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33402 (11/N)
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Recapitalisation of CAM</i>
Õiguslik alus	<i>Article 7 of Real Decree Law 9/2009, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito</i>
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses

Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 5 800 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	—
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Spanish Minister for Finance
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

20. september 2011,

Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta

(2011/C 281/05)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta, eelkõige selle artiklit 4 ⁽¹⁾,

võttes arvesse Bulgaaria valitsuse esitatud kandidatuuri

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas oma 14. septembri 2009. aasta otsusega ⁽²⁾ ametisse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmed ajavahemikuks 18. septembrist 2009 kuni 17. septembrini 2012.
- (2) Keskuse haldusnõukogu valitsuse esindajate kategoorias on vabanenud liikmekoht seoses Valentina DEIKOVA tagasiastumisega,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga nimetatakse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmeks järelejäänud ametiajaks kuni 17. septembrini 2012 järgmine isik:

VALITSUSE ESINDAJA:

BULGAARIA Emilia VALCHOVSKA

Brüssel, 20. september 2011

*Nõukogu nimel**eesistuja*

M. SAWICKI

⁽¹⁾ EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 226, 19.9.2009, lk 2.

Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/273/ÜVJP, mida on muudetud nõukogu otsusega 2011/628/ÜVJP, ja nõukogu määruses (EL) nr 442/2011, mida on muudetud nõukogu määrusega (EL) nr 950/2011 Süüria vastu suunatud piiravate meetmete kohta

(2011/C 281/06)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

Allpool esitatud teabele juhitakse nende isikute ja üksuste tähelepanu, kes on loetletud nõukogu otsuse 2011/273/ÜVJP (mida on muudetud nõukogu otsusega 2011/628/ÜVJP ⁽¹⁾) lisas ning nõukogu määruse (EL) nr 442/2011 (mida on muudetud nõukogu määrusega (EL) nr 950/2011 ⁽²⁾) II lisas (Süüria vastu suunatud piiravate meetmete kohta).

Euroopa Liidu Nõukogu otsustas, et eespool nimetatud lisades loetletud isikud ja üksused tuleks lisada nende isikute ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses 2011/273/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 442/2011 (mis käsitlevad Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid) sätestatud piiravaid meetmeid. Nende isikute ja üksuste loetellu kandmise põhjused on esitatud nimetatud lisade vastavates kannetes.

Asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud nõukogu määruse (EL) nr 442/2011 III lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artiklit 6).

Asjaomased isikud ja üksused võivad esitada nõukogule järgmisel aadressil täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud nimekirja vaadataks uuesti läbi:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu juhitakse samuti võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

⁽¹⁾ ELT L 247, 24.9.2011, lk 17.

⁽²⁾ ELT L 247, 24.9.2011, lk 3.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

23. september 2011

(2011/C 281/07)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3430	AUD	Austraalia dollar	1,3838
JPY	Jaapani jeen	102,32	CAD	Kanada dollar	1,3856
DKK	Taani kroon	7,4421	HKD	Hongkongi dollar	10,4759
GBP	Inglise nael	0,87235	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7344
SEK	Rootsi kroon	9,3127	SGD	Singapuri dollar	1,7515
CHF	Šveitsi frank	1,2195	KRW	Korea won	1 565,79
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,2905
NOK	Norra kroon	7,8855	CNY	Hiina jüaan	8,5803
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4870
CZK	Tšehhi kroon	24,870	IDR	Indoneesia ruupia	12 184,38
HUF	Ungari forint	291,75	MYR	Malaisia ringit	4,3010
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	58,564
LVL	Läti latt	0,7093	RUB	Vene rubla	43,3800
PLN	Poola zlott	4,5130	THB	Tai baht	41,526
RON	Rumeenia leu	4,3115	BRL	Brasiilia reaal	2,5666
TRY	Türgi liir	2,4797	MXN	Mehhiko peeso	18,8894
			INR	India ruupia	66,3880

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Komisjoni teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 17 lõikele 5

Uus pakkumismenetlus seoses regulaarlennuteenuste osutamisega avaliku teenindamise kohustuste alusel ja vastavalt ELT C 174, 1.7.2010 avaldatud teatisele

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 281/08)

Liikmesriik	Itaalia
Asjaomaste lennuliinide rühm	Elba Marina di Campo–Firenze ja Firenze–Elba Marina di Campo ning Elba Marina di Campo–Pisa ja Pisa–Elba Marina di Campo
Lepingu kehtivusaeg	Üks aasta alates 25. märtsist 2012
Pakkumiste esitamise lõpptähtaeg	Kaks kuud pärast käesoleva teatise avaldamist
Aadress, millelt on võimalik tasuta saada pakkumiskutse teksti ning pakkumismenetluse ja avaliku teenindamise kohustusega seotud mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-post: osp@enac.gov.it

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu otsuse 2008/376/EÜ artiklis 25 viidatud söe ja terase teadusfondi teadusprogrammi alase avatud ja pideva konkursikutse tähtaegade muutmine aastateks 2012 ja 2013

(2011/C 281/09)

Vastavalt nõukogu otsuse 2008/376/EÜ (söe ja terase teadusfondi teadusprogrammi vastuvõtmise ja selle programmi mitmeaastaste tehniliste suuniste kohta) ⁽¹⁾ artikli 25 sätetele, millega komisjonile on nõukogu kõnealuse otsuse artikli 41 punkti d kohaselt antud võimalus muuta taotluste hindamiseks esitamise tähtaega, mis on iga aasta 15. september, on komisjon otsustanud, et 2012. aastal kohaldatakse tähtaega 18. september 2012 ja 2013. aastal kohaldatakse tähtaega 17. september 2013. Kõnealune muudatus jõustub käesoleva teatise *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval.

⁽¹⁾ ELT L 130, 20.5.2008, lk 7.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6263 – Aelia/Aéroports de Paris/JV)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 281/10)

1. 15. septembril 2011 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Aelia (Prantsusmaa), mis kuulub kontserni Lagardère, ja Aéroports de Paris (Prantsusmaa), mille üle Prantsuse riigil on valitsev mõju, omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Duty Free Paris (Prantsusmaa) üle ning ettevõtja Duty Free Associates SAS (Prantsusmaa) Paris-Charles de Gaulle'i ja Paris-Orly lennujaamades moe ja aksessuaaride valdkonnaga seotud tegevuse üle aktsiate või osade ostu, äripindade rendilepingute lõpetamise ja uute äripindade rendilepingute sõlmimise teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Aelia: jaemüük reisisektoris;
- Aéroports de Paris: Ile-de-France'i piirkonna lennuväljade planeerimine, käitamine ja arendamine;
- Duty Free Paris: Aéroports de Paris käitatavates lennujaamades asuvate moe ja aksessuaaride müügipunktide pidamine;
- Duty Free Associates SAS: Prantsusmaa eri lennujaamades asuvate müügipunktide käitamine ja kontserni Aelia kuuluvatele müügipunktidele tugiteenuste pakkumine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6263 – Aelia/Aéroports de Paris/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus“).

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.6223 – Aegon/Banca Cívica/Cajaburgos Vida)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2011/C 281/11)

1. 15. septembril 2011 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Aegon Spanje Holding B.V. (Hispaania), mis kuulub kontserni Aegon Group (Madalmaad), ja Grupo Banca Cívica, SA (Hispaania) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Cajaburgos Vida, Compania de Seguros de Vida, SA (Hispaania) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Aegon Spanje Holding B.V.: kindlustus- ja pensionitoodete tootmine ja turustamine Hispaanias;
 - Grupo Banca Cívica, SA: pangandusteenuste, kindlustus- ja pensionitoodete tootmine ja turustamine Hispaanias;
 - Cajaburgos Vida, Compania de Seguros de Vida, SA: elukindlustustoodete tootmine ja turustamine Hispaanias.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6223 – Aegon/Banca Cívica/Cajaburgos Vida):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis“).

Elteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.6286 – Südzucker/ED & F Man)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 281/12)

1. 19. septembril 2011 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Südzucker Holding GmbH, mille üle ettevõtjal Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt („Südzucker“, Saksamaa) on valitsev mõju, omandab kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja ED & F Man Holding Limited („EDFM“, Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Südzucker: ettevõtja tegutseb suhkru tootmise ja turustamise, toidu lisaainete, külmutatud toidu, portsjoniteks jagatud toidu, bioetanooli tootmise ning puuviljamahlade, kontsentraatide ja valmististe valdkonnas;
 - EDFM: toorainetega kauplev ettevõtja, kelle tooteportfelli kuuluvad suhkur, suhkrutootmise vedelad kõrvalsaadused, kohv, troopilised õlid ja biokütused. Ettevõtja osutab ka logistika- ja finantsteenuseid.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6286 – Südzucker/ED & F Man):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus“).

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2011/C 281/10	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6263 – Aelia/Aéroports de Paris/JV) ⁽¹⁾	21
2011/C 281/11	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6223 – Aegon/Banca Civica/Cajaburgos Vida) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	22
2011/C 281/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6286 – Südzucker/ED & F Man) ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

